

BZS Info = OFPC Info = UFPC Info

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile**

Band (Jahr): **45 (1998)**

Heft 6

PDF erstellt am: **22.07.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Alarmierung der Bevölkerung

Fernsteueranlagen SFI 457

Ab Sommer 1998 stehen die Bauelemente der Sirenen-Fernsteueranlagen SFI 457 zur Verfügung. Diese neue Fernsteueranlage wurde von der Zeitschrift «Zivilschutz» in der Ausgabe Juli/August 1997 bereits vorgestellt. Nun sind neue Weisungen des Bundesamtes für Zivilschutz über die Erstellung von Fernsteueranlagen für stationäre Sirenen erforderlich. Wir können Ihnen diese Weisungen heute schon auszugsweise präsentieren.

- Mit der Fernsteuerung der Sirenen sollen Vereinfachungen in der Organisation der Alarmierung und kürzere Alarmierungszeiten erreicht werden.
- Komponenten der künftigen Fernsteueranlagen SFI 457 sind:
 - **Kommandogerät KGI 457** (an der Auslösestelle zur Auslösung der Alarmierungszeichen);

- **Fernsteuergerät FGI 457** (beim Sirenenschalter der Sirene zur Steuerung der Sirene);
- **Verteilmodul VMI 457** (in der Telefonzentrale für die Konfiguration und zum Anschluss der mitbenützten Telefonleitungen);
- **Schnittstellenmodule** nach Bedarf, für die Kopplung mit bestehenden Fernsteueranlagen SF 457, mit dem System zur Mobilstation mittels Telefon (SMT 75/750) oder für den Ersatz von Mietleitungen bestehender Fernsteueranlagen SF 457.
- Grundsätzlich sind zur Ausrichtung von Bundesbeiträgen Fernsteueranlagen mit mindestens acht Sirenen erforderlich.
- Jede Zivilschutzorganisation mit mindestens drei Sirenen innerhalb ihres Zuständigkeitsgebietes kann bei einem Alarmierungsverbund mit benachbarten Zivilschutzorganisationen den Bundesbeitrag an ein eigenes Kommandogerät KGI 457 geltend machen.
- Bei jeder Fernsteueranlage muss mindestens ein KGI 457 in einer Zivilschutzanlage installiert sein. Zivilschutzorganisationen, die den Bundesbeitrag an ein eigenes KGI 457 geltend machen, haben

dieses ebenfalls in einer Zivilschutzanlage zu installieren.

- An die Kosten der Kopplung bestehender Fernsteueranlagen SF 457 an das Infranet der Swisscom, als Ersatz der Mietleitungen, werden ebenfalls Bundesbeiträge geleistet.
- Bestehende Fernsteueranlagen SF 457 können in Fernsteueranlagen SFI 457 eingebunden werden. Bei der Integration bestehender Fernsteueranlagen ist vor der Beitragszusicherung im Rahmen der Projektierung eine Kostenoptimierung durchzuführen. Das Bundesamt für Zivilschutz entscheidet auf Antrag der projektierenden Stelle, welche Komponenten bestehender Fernsteueranlagen aus Gründen des technischen Lebensalters oder der Kostenoptimierung durch neue SFI 457-Komponenten ersetzt und mit Bundesbeiträgen abgegolten werden.
- Das Bundesamt für Zivilschutz unterstützt die Bildung grösserer zusammenhängender Fernsteueranlagen. An die für die Systemprogrammierung und Alarmauslösung benötigte Kommando- stelle KST-NT (Hardware und Software) werden Bundesbeiträge gewährt. ▣

Alarme de la population

Télécommandes de sirènes SFI 457

Les composants des télécommandes de sirènes SFI 457 seront disponibles dès l'été 1998. La revue «Protection civile» avait déjà présenté ces installations dans son édition de juillet/août 1997. L'Office fédéral de la protection civile (OFPC) doit maintenant publier de nouvelles instructions concernant la réalisation de télécommandes de sirènes stationnaires. Nous vous en présentons quelques extraits.

- La télécommande des sirènes permet de simplifier l'organisation de l'alarme et de raccourcir le laps de temps nécessaire à sa diffusion.
- Les composants des futurs systèmes de télécommande SFI 457 sont les suivants:
 - **l'appareil de commande KGI 457** (installé au lieu d'émission des signaux d'alarme);
 - **l'appareil de télécommande FGI 457** (placé près du coffret de sirène);

- **le module de répartition VMI 457** (situé dans le central téléphonique, pour la configuration et le raccordement aux lignes utilisées);
- **des modules de couplage** pour établir la liaison avec les télécommandes SF 457 déjà en place, avec les systèmes de mobilisation par téléphone (SMT 75/750) ou pour le remplacement des lignes utilisées par les télécommandes SF 457 déjà en place.
- Les installations télécommandant au moins huit sirènes donnent en principe droit à des subventions fédérales.
- Toute organisation de protection civile qui dispose de trois sirènes au moins sur son territoire peut acquérir son propre appareil de commande KGI 457 avec droit à la subvention fédérale, dès lors qu'elle s'associe à d'autres organisations en vue de constituer un regroupement pour la diffusion de l'alarme.
- Pour chaque installation de télécommande de sirènes, on doit installer au moins un appareil de commande KGI 457 dans une construction de protection civile. Les organisations de protection civile qui font valoir leur droit à des subventions pour l'acquisition de leur propre appareil de commande KGI 457 sont

également tenues d'installer l'appareil en question dans une construction de protection civile.

- La Confédération octroie également des subventions pour le raccordement des installations de télécommande SF 457 au réseau Infranet (qui se substitue au système de circuits loués).
- Les installations de sirènes existantes (SF 457) peuvent être intégrées aux installations de sirènes SFI 457. Dans ce cas, un projet devra être soumis à l'OFPC, qui décidera, dans un souci de rentabilité, quels composants des installations de télécommande SF 457 pourront être conservés et quels composants il est judicieux de remplacer par des composants neufs (en l'occurrence du modèle SFI 457). Le remplacement des anciens composants par des nouveaux ouvre un droit à la subvention.
- L'OFPC soutient la mise en place d'installations de télécommande de sirènes de grande taille et accorde des subventions pour les postes de commande KST-NT (matériel et logiciels) nécessaires à la programmation du système et au déclenchement de l'alarme. ▣

Allarme della popolazione

Sistemi di telecomando per sirene SFI 457

Nel corso dell'estate 1998 saranno disponibili gli elementi per la realizzazione dei nuovi impianti telecomandati per sirene SFI 457, presentati nell'edizione luglio/agosto 1997. Come già anticipato allora, con l'introduzione dei nuovi modelli è stato necessario modificare le istruzioni dell'Ufficio federale della protezione civile concernenti la realizzazione di impianti telecomandati per sirene fisse, delle quali vi possiamo già presentare alcuni estratti.

- Con gli impianti telecomandati per sirene fisse si mira a semplificare l'organizzazione dell'allarme e a raggiungere tempi d'allarme più brevi.
- Questo l'elenco delle componenti dei futuri impianti telecomandati SFI 457:

- **apparecchio di comando KGI 457** (nel luogo d'emissione dell'allarme);
- **apparecchio di telecomando FGI 457** (presso l'interruttore della sirena);
- **modulo di distribuzione VMI 457** (nella centrale telefonica per la configurazione e l'allacciamento delle altre linee telefoniche utilizzate);
- **moduli di raccordo** a dipendenza dalle necessità, per il raccordo ad impianti di telecomando SF 457 già esistenti, con il sistema per la mobilitazione telefonica (SMT 75/750) oppure per l'impiego di linee a noleggio di impianti di telecomando SF 457 già esistenti.
- Di principio vengono versati sussidi federali per impianti telecomandati con almeno otto sirene.
- Ogni organizzazione di protezione civile con almeno tre sirene sul suo territorio può far valere il diritto al sussidio federale per l'acquisto di un proprio apparecchio di comando KGI 457 dal momento in cui si associa ad altre organizzazioni di protezione civile per collaborare nell'ambito dell'allarme.
- Per ogni impianto di sirene telecoman-

date si deve installare almeno un KGI 457 in un impianto della protezione civile. Le organizzazioni di protezione civile che fanno valere il diritto al sussidio per l'installazione di un proprio KGI 457 sono tenute anch'esse ad installarlo in un impianto della protezione civile.

- La Confederazione versa dei sussidi anche per il raccordo degli impianti telecomandati SF 457 alla rete Infranet della Swisscom (in sostituzione delle linee a noleggio).
- È possibile integrare impianti telecomandati SF 457 già esistenti nei nuovi SFI 457. In questo caso si dovrà sottoporre un progetto all'UFPC che deciderà, in base a criteri tecnici e finanziari, quali componenti possono essere mantenute e quali invece vanno sostituite, dove l'eventuale sostituzione sarà sussidiata.
- L'Ufficio federale della protezione civile appoggia la realizzazione di impianti telecomandati di grandi dimensioni e sovvenziona i posti di comando KST-NT (hardware e software) necessari per la programmazione del sistema e la diffusione dell'allarme. ▣

Esposizione PCI a Serfontana di Morbio

Caschi gialli sotto i riflettori

Per una volta i riflettori si accendono sopra i caschi gialli senza che vi siano motivi catastrofici! Con questa azzecatissima metafora la stampa annunciava – lo scorso 13 marzo – l'apertura dell'esposizione della Protezione civile al centro commerciale Serfontana di Morbio. Per tre intere settimane migliaia di persone hanno preso contatto con la filosofia operativa, i materiali e soprattutto con gli uomini che fanno funzionare la PCI. Il ruolo di protagonisti è toccato, stavolta, a quelli della regione del Mendrisiotto. Erano loro a diretto contatto con il pubblico, mentre l'Ufficio cantonale della protezione civile e della difesa integrata e l'Ufficio federale della protezione civile hanno impegnato le loro risorse per creare le premesse. Le premesse di che cosa? Di un nuovo luminoso abbraccio fra la PCI e la gente, naturalmente!

SIDNEY ROTALINTI

In effetti il frutto di questo sforzo comune è risultato spettacolare sin dalle prime ore. La gente ha premiato questo sforzo. Premiata è stata soprattutto (ancora una volta) la filosofia del contatto diretto. Prima ancora che il responsabile della protezione civile e difesa integrata colonnello Renzo Mombelli tagliasse il nastro inaugurale, l'esposizione cominciava ad esercitare il suo fascino. Intere famiglie iniziavano a soffermarsi di fronte ai pannelli informativi, agli schermi che proiettavano docu-

mentari sulle tecniche e le esercitazioni di soccorso. Oggi, dopo tre settimane di contatto diretto, il bilancio è di grande soddisfazione. Particolare curioso: le forbici usate per il taglio del nastro erano quelle – potentissime – dell'apparecchio libervit. Il nastro era un tondino di acciaio. Quanto basta per sottolineare l'importanza – e il fascino – della tecnologia che è quotidianamente riposta nei magazzini dei consorzi regionali. Gabriele Camponovo, responsabile dell'istruzione per il consorzio locale e Marco Ottini, suo infaticabile omologo Bellinzonese, hanno facilmente catturato

l'attenzione dei primissimi visitatori. Fra i più attenti c'erano naturalmente i giornalisti di tutte le testate regionali. Intanto i militi e gli altri responsabili del consorzio del Mendrisiotto mettevano alla prova la loro proverbiale capacità di comunicare con la gente.

Quale gente? Dietro a questo interrogativo si cela una bellissima scoperta di questa edizione 1998. Il luogo, ovvero il centro commerciale Serfontana, era assolutamente fantastico. L'immenso spazio centrale ha indubbiamente favorito l'incontro fra popolazione e militi premiando la disponibilità del direttore Daniel Schmidhauser e dei suoi collaboratori.

Migliaia di persone si sono soffermate negli stand. La bellissima sorpresa, però, non sta tanto nella quantità di persone che hanno frequentato l'esposizione. Sorprendente è il modo con il quale queste persone si sono avvicinate alla protezione civile. Intere famiglie attratte non dal capofamiglia, ma spesso, anzi spessissimo, dai figlioletti, guidati dalla semplice curiosità naturale per filmati e attrezzature. Mentre i fratelli più piccoli si cimentavano con gli splendidi disegni da colorare, i maggiori si facevano catturare dai tabelloni e dai documentari. Intanto i genitori, dimenticando l'abituale fretta dei consumatori, si concedevano una pausa fra gli acquisti scambiando pareri e informazioni con i militi del Mendrisiotto o



FOTO: ZVC

semplicemente rispondendo alle domande del concorso.

L'esposizione al centro Serfontana è stata anche una preziosa occasione per immaginare il futuro. Un futuro tutto da scoprire, anche perché notoriamente, proprio in queste settimane giungono da Berna i primi risultati del lavoro della commissione affidata all'ex ambasciatore Brunner. Si parla di riduzioni di effettivi, di ristrutturazioni, alcuni hanno presentato la situazione attuale come se fossimo alla vigilia di un vero e proprio cataclisma.

Ebbene, è proprio in momenti come questi che l'informazione, la comunicazione, il contatto diretto con la popolazione sono particolarmente preziosi. Già durante la giornata inaugurale questi argomenti sono stati affrontati.

Gli stessi responsabili dell'Ente locale, Claudio Canova, capo della regione 6, e il presidente Battista Ponti hanno sollevato la questione. Gli uomini della PCI sono chiamati a far fronte a nuovi compiti. Compiti che in passato neanche si potevano immaginare, come il contributo dato alla sorveglianza delle frontiere o l'approntamento di infrastrutture per il caso di massicci arrivi di rifugiati dall'estero (centri di Chiasso, Castel S. Pietro e Vacallo). La protezione civile del Mendrisiotto si ritrova dunque in primissima fila soprattutto per quanto riguarda le problematiche legate alla frontiera. Aumentano gli impegni, gli ingaggi, le necessità. Diminuiranno i mezzi?

Il destino è indubbiamente nelle mani dell'autorità politica e tutti seguono giorno per giorno quanto sta succedendo a Berna ma dal Ticino giungono indicazioni confortanti. Nella sua articolata relazione intro-

duitiva il colonnello Renzo Mombelli ha messo in evidenza un fatto. Il futuro è certamente difficile da immaginare. In particolare è quasi impossibile immaginare quale sarà esattamente l'impatto delle misure di ristrutturazione che si prefigurano. Questo non vuol dire che debbano cadere tutte le certezze.

La prima certezza è che l'istituzione ticinese ha avuto, sin dagli anni 80, un ruolo precursore. In Ticino la parola risparmio non giunge certo come fulmine a ciel sereno. In questi anni abbiamo privilegiato l'azione. Non ci siamo accontentati di iperpianificare qualsiasi eventualità, sottolinea Brenno Togni, curatore dell'esposizione.

Il Ticino ha ormai ampiamente collaudato soluzioni efficaci e razionali. Prima fra tutte la creazione di strutture regionali di protezione civile. Per queste ragioni è arrivato in anticipo all'appuntamento con la nuova normativa del 1995. La nuova legge non ha fatto che vestire e confermare le scelte adottate in precedenza. Dunque, dice in sostanza il colonnello Renzo Mombelli - niente panico. Le certezze rimangono.

Gli sforzi del passato, soprattutto la scelta di privilegiare l'azione conciliando risparmio ed efficacia, hanno trovato conferma nel 1995, troveranno ulteriori conferme nel terzo millennio. La stessa commissione Brunner, incaricata di esprimere un parere sull'efficacia delle strutture di difesa elvetiche, sottolinea sin dalla prima ora l'indispensabile clima di consenso e di convinzione che deve fare da sfondo al lavoro della Protezione civile. Sono esattamente le stesse parole usate dai promotori nei testi promozionali della mostra.

Riassunto brutale: la protezione civile così come concepita (e fatta vivere) in questi

anni delle regioni ticinesi è (e rimane) una struttura della gente per la gente. Un dato evidente per tutti quelli che hanno frequentato il centro commerciale Serfontana durante le tre settimane di apertura. Sotto i riflettori dello shopping center hanno trovato una struttura moderna pronta a intervenire in caso di necessità, addestrata e capace, anzi, capacissima, di interagire efficacemente con le altre strutture di soccorso. Hanno toccato con mano il concetto di difesa integrata, ma soprattutto si sono resi conto del fatto che questa istituzione, oggi come oggi, è tutto tranne che una grigia struttura ottocentesca.

Il contatto diretto con gli entusiasti animatori degli stand ha fornito ai visitatori (soprattutto ai giovanissimi) una preziosa testimonianza della carica di entusiasmo che caratterizza il lavoro dell'istituzione cantonale e dei singoli consorzi ed enti.

Ai mezzi d'informazione, soprattutto ai giornalisti della stampa scritta che hanno dedicato ampio spazio alla manifestazione, la cosa non è certo sfuggita, come non è sfuggita agli ascoltatori della RSI, presente durante il primo pomeriggio con la Squadra esterna. Le interviste hanno coinvolto anziani militi, intere famiglie, ragazzini, tutti accomunati dal desiderio di conoscere meglio questa istituzione.

Anche da casa hanno potuto percepire l'atmosfera del Serfontana, ma i primi beneficiari sono stati i moltissimi frequentatori diretti, hanno potuto toccare con mano un principio che suona più o meno così: Protezione civile, siamo noi che aiutiamo noi stessi. Anche perché alcuni hanno fatto una simpatica scoperta: l'uomo - o la donna - in divisa agli stand, era in sostanza il vicino di casa. ▀

Ausstellung im Einkaufszentrum Serfontana bei Chiasso

Der Zivilschutz im Rampenlicht

«Für einmal steht der Zivilschutz nicht im Zusammenhang mit einer Katastrophe im Rampenlicht!» konnte man am 13. März 1998 in der Tessiner Presse lesen. Gemeint war die dreiwöchige Zivilschutz-Ausstellung im Einkaufszentrum Serfontana in der Nähe von Chiasso; für die interessierte Bevölkerung eine gute Gelegenheit, um die verschiedenen Einsatzmöglichkeiten und -mittel aus nächster Nähe kennenzulernen.

SIDNEY ROTALINTI

Die Ausstellung wurde vor Ort durch das Personal der Zivilschutzorganisation Regione del Mendrisiotto betreut, während das Bundesamt für Zivilschutz und das kantonale Amt für die notwendigen Vorarbeiten besorgt waren. Bei dieser Ausstellung handelte es sich um eine der grössten Zivilschutzpräsentationen der Schweiz in diesem Jahr.

Auf der Rolltreppe durch die Ausstellung

Gleich nach der Eröffnung versammelten sich bereits ganze Familien vor den verschiedenen Ständen. Auf den Bildschirmen wurden Filme über Einsatztechniken und Hilfeleistungsübungen gezeigt. Das Einkaufszentrum Serfontana erwies sich als phantastischer Ausstellungsplatz, wel-



FOTO: ZIG

cher sich besonders durch seine geographische Lage sowie die grosse Ausstellungsfläche und Hilfsbereitschaft des Personals auszeichnete. Angenehm überrascht war der Zivilschutz auch durch die Art, wie sich die Besucherinnen und Besucher dem Thema näherten. Während sich die kleineren mit den attraktiven Malbögen die Zeit vertrieben, waren die grösseren vor allem von den vielfältigen Plakaten, Videos und angeregten Diskussionen angezogen. In dieser angenehmen Stimmung vergassen auch die Eltern die übliche Konsum-Hektik eines Einkaufszentrums und unterhielten sich gelassen und interessiert mit den anwesenden Zivilschutzern.

Blick in die Zukunft

Die Ausstellung bot auch Gelegenheit für einen Blick in die Zukunft – eine durch die ersten Resultate des gerade veröffentlichten Brunner-Berichtes angeheizte Entdeckungsreise. Stichwörter wie «Reduktion der Bestände» oder «Sparmassnahmen» wurden während der ganzen Zivilschutzausstellung immer wieder diskutiert. Gerade in solchen Zeiten sind Information, Kommunikation und vor allem Publikumsnähe besonders gefragt. Dies wurde bereits während der Eröffnungs-

feier, aber auch im weiteren Verlauf der Ausstellung mehrmals betont. Das Thema wurde ebenfalls von den verantwortlichen Leitern der Zivilschutzorganisation (ZSO) Regione del Mendrisiotto aufgenommen: die Angehörigen des Zivilschutzes werden ständig mit neuen Aufgaben konfrontiert, zum Beispiel die Mithilfe im Rahmen der Grenzüberwachung und die Bereitstellung der nötigen Infrastruktur zur Aufnahme grösserer Mengen von Flüchtlingen. Anforderungen, Bedürfnisse und Einsätze nehmen zu. Der Tessiner Zivilschutz hat

bereits in den 80er Jahren eine Vorreiterrolle eingenommen. So ist für die Tessiner der Spardruck bestimmt kein Blitz aus heiterem Himmel. Im Rahmen seiner Bestrebungen nach effizienten und rationellen Lösungen hat der Kanton Tessin schon früh die Regionalisierung der ZSO auf dem gesamten Kantonsgebiet durchgezogen. Das Privilegieren eines effizienten Aktionsprogramms, unter bestmöglicher Berücksichtigung der Sparauflagen, wird sich auch im dritten Jahrtausend bestätigen. Andererseits haben die Zivilschützer an der Ausstellung in Anlehnung an den Brunner-Bericht auch klar gemacht, dass ein allgemeiner Konsens und Überzeugungsarbeit unabdingbare Voraussetzungen für die künftige Zivilschutzarbeit sind. Allen Besucherinnen und Besuchern der Ausstellung wird sicher ein wesentlicher Aspekt in Erinnerung bleiben: So wie er in den letzten Jahren von den Regionen konzipiert und gelebt wurde, ist und bleibt der Tessiner Zivilschutz auch in Zukunft ein Zivilschutz der Bevölkerung für die Bevölkerung. Dank der vorbildlichen Unterstützung durch die Medien konnten sich alle Menschen im Tessin davon überzeugen, dass der Zivilschutz bei Bedarf jederzeit in der Lage ist, mit gut vorbereiteten Mitteln und im Verbund mit anderen Partnern, eine effiziente Hilfeleistung anzubieten. ▽

renten im Internet • ZS-Inserenten im Internet

SCHUTZRAUM-TECHNIK

MENGEU

ISO 9001

St.-Galler-Strasse 10 CH-8353 ELGG
Tel. 052 368 66 66 Fax 052 368 66 55

«Grüezi auf dem
Internet!»

E-Mail: mail@mengeu.ch

<http://www.mengeu.ch>

Schutzraummobilien

planen – nachrüsten

H.-R. Hauser
Telefon 052 368 66 78
Natel 079 226 82 60



Plus de 7'000 sirènes de la protection civile sont prêtes en permanence à donner l'alarme à la population.

Über 7'000 Sirenen des Zivilschutzes stehen für die jederzeitige Alarmierung der Bevölkerung bereit.

Allarme della popolazione

Nuovo poster per un tema importante

L'Ufficio federale della protezione civile ha realizzato un nuovo poster informativo concernente l'allarme della popolazione. È ora possibile ordinare questo stampato via Internet oppure presso l'Ufficio centrale federale degli stampati e del materiale (UCFSM), per mezzo dell'apposito bollettino d'ordinazione.

Il poster in quattro colori misura 70 × 100 cm e il suo concetto grafico è ispirato a quello del poster molto richiesto «Aiuto in caso di catastrofi e altre situazioni d'emergenza» prodotto lo scorso anno. La sequenza di immagini a colori che si sviluppa in diagonale su uno sfondo monocromo, costituito da un'elemento rappresentativo del tema, è al contempo moderno, espressivo e decorativo. Questi poster si prestano in particolar modo alla decorazione di pareti di costruzioni di protezione, corridoi, scale ed edifici pubblici (municipi, scuole o centri d'istruzione). Le organizzazioni di protezione civile possono utilizzarli in modo altrettanto efficace anche in occasione di giornate delle porte aperte o di manifestazioni informative.

Consiglio per la presentazione dei poster:

I nuovi poster della protezione civile si possono appendere singolarmente, ma l'effetto sarà migliore se appesi uno vicino all'altro. La disposizione diagonale delle immagini, che nei poster dello stesso tema (della stessa lingua o di lingue differenti) collegano i vari elementi degli stampati, offrono infatti svariate e interessanti possibilità di presentazione, creando ad esempio l'illusione di formare un'unica grande immagine (vedi esempio). Evidentemente questa variante si può ottenere solo con poster concernenti lo stesso argomento.

Numeri d'ordinazione UCFSM:

Poster: «Alarmierung der Bevölkerung»
408.941d
Poster: «Alarme de la population»
408.941f
Poster: «Allarme della popolazione»
408.941i

Alarmierung der Bevölkerung

Neues Poster zum wichtigen Thema

Das Bundesamt für Zivilschutz hat ein neues Informationsplakat zum Thema «Alarmierung der Bevölkerung» realisiert. Dieses kann ab sofort via Internet oder mit Bestellschein bei der Eidgenössischen Drucksachen- und Materialzentrale (EDMZ) in Bern bestellt werden.

Das Poster ist vierfarbig und in der Grösse 70 × 100 cm erhältlich. In seiner grafischen Gestaltung lehnt es sich an das im letzten Jahr produzierte, äusserst beliebte Poster «Hilfe bei der Bewältigung von Katastrophen» an. Die Diagonalgrafik mit gerastertem Hintergrundbild und eingelegten Farbbildern ist äusserst modern, dekorativ und gefällig. Diese Poster eignen sich hervorragend zur Dekoration von Schutzbauten, Gängen, Treppenhäuser und öffentlichen Gebäuden (Gemeindehäuser, Schulhäuser oder Ausbildungszentren). Sie können aber ebensogut auch von Zivilschutzorganisationen am Tag der offenen Tür oder bei Informationsveranstaltungen verwendet werden.

Poster-Präsentationstip:

Die Zivilschutzposter der neuen Generation können einzeln aufgehängt werden. Die diagonal verlaufende Grafik erlaubt jedoch weitere interessante Präsentationsmöglichkeiten. So können beispielsweise mehrere gleichsprachige Poster (oder verschiedene Sprachen gemischt) nebeneinander aufgehängt werden. Es entsteht dann ein «ineinanderlaufendes» Gesamtbild (s. Foto-beispiel). Für diese Präsentationsmöglichkeit des «ineinanderlaufenden» Gesamtbildes können logischerweise nur Poster mit dem selben Thema verwendet werden.

EDMZ-Bestellnummern:

Poster: Alarmierung der Bevölkerung
408.941d
Poster: Alarme de la population 408.941f
Poster: Allarme della popolazione
408.941i

Alarme de la population

Une nouvelle affiche sur un thème important

L'Office fédéral de la protection civile (OFPC) a réalisé une nouvelle affiche sur le thème de l'alarme de la population. Elle peut être commandée par Internet ou, au moyen de la formule ad hoc, auprès de l'Office central fédéral des imprimés et du matériel (OCFIM) à Berne.

Cette affiche en couleurs, d'un format de 70 × 100 cm, s'inspire, du point de vue graphique, de celle consacrée à l'aide en cas de catastrophe, éditée l'année dernière, et qui a connu un grand succès. La disposition du texte en diagonale, avec des images en arrière-fond et l'insertion de photos en couleurs, donne un aspect moderne et très plaisant. Cette série d'affiches se prête particulièrement à la décoration de constructions de protection, d'allées, de cages d'escaliers et de bâtiments publics (maisons de commune, écoles ou centres d'instruction). Les organisations de protection civile peuvent également en faire usage lors de journées portes ouvertes ou de séances d'information.

Conseils de présentation:

Les nouvelles affiches de la protection civile peuvent être apposées de différentes manières. La disposition des textes en diagonale permet d'intéressantes variations de présentation. Par exemple, plusieurs affiches de la même langue (ou en langues différentes) peuvent être placées l'une à côté de l'autre, de manière à obtenir un effet d'enchaînement (voir photo). Pour ce type de présentation, il est préférable de n'utiliser que des affiches traitant du même thème.

Numéros de commande OCFIM:

Affiche «Alarmierung der Bevölkerung»
408.941d
Affiche «Alarme de la population»
408.941f
Affiche «Allarme della popolazione»
408.941i

Informations- und Werbemittel des Zivilschutzes

Immer mehr Bestellungen über Internet

Seit Ende Dezember 1997 ist der schweizerische Zivilschutz im Internet. Das Bundesamt für Zivilschutz (BZS) und der Schweizerische Zivilschutzverband (SZSV) stellen dank Internet vor allem bei Bestellungen von Prospekten, Faltblättern, Postern, Videocassetten, Werbeartikeln, Abonnements für die Zeitschrift und Beitrittserklärungen zum SZSV nicht nur erhebliche Zunahmen fest, sondern auch effektive Erleichterungen bei den Arbeitsabläufen.

Viele Angehörige des Zivilschutzes, Schulklassen, Gemeindebehörden und Mitglieder von Führungsstäben, aber auch Internet-Surfer, nutzen die «online»-Bestellmöglichkeiten im Internet zunehmend. So nehmen beispielsweise die Bestellungen von Informations- und Werbemitteln sowie Videos via Internet beim Bundesamt für Zivilschutz kontinuierlich zu. Der Verkauf von Zivilschutz-Werbeartikeln durch den SZSV erlebte in den letzten Monaten, nicht zuletzt dank Internet, ein sprunghaftes Wachstum. Der Verband registrierte in den ersten Monaten dieses Jahres auch zahlreiche Beitrittserklärungen und verkauft immer mehr Abonnements für die Zeitschrift «Zivilschutz» über Internet.

Es braucht den Internetanschluss

Wer über einen Internetanschluss verfügt, kann die bekannte Adresse der Zivilschutz-Website wählen. Diese lautet: www.zivilschutz.admin.ch. Nach dem Anklicken der gewünschten Sprache wählt man am besten die Rubrik «Zivilschutz-Shop». In dieser Rubrik befinden sich die Bestellformulare für Videos, Publikationen und Werbeartikel. Es besteht die Möglichkeit, per Mausclick zu Detailinformationen einzelner Videofilme, Prospekte, Faltblätter, Poster, Foliensätze usw. zu kommen. Ein elektronisches Formular für den Beitritt zum Schweizerischen Zivilschutzverband befindet sich unter «SZSV» in der Rubrik «Fachverbände», und die Zeitschrift «Zivilschutz» kann man unter «Zeitschrift Zivilschutz» in der Rubrik «News» abonnieren. ▣

Direkt auf Bestellseiten zugreifen

Selbstverständlich kann man auch ohne Umwege, über direkte Adressen, auf die einzelnen Bestellseiten zugreifen. Hier die direkten Adressen:

Prospekte, Broschüren, Faltblätter, Merkblätter, Kataloge, Folien, Poster:

www.zivilschutz.admin.ch/shop/publikationen/62-publi_d.htm
und
www.zivilschutz.admin.ch/shop/publikationen/621-publi_d.htm

Videocassetten:

www.zivilschutz.admin.ch/shop/av/6-av_d.htm

Werbeartikelverkauf des SZSV:

www.zivilschutz.admin.ch/shop/merchandising/63-artikel_d.htm

Beitritt zum SZSV:

www.zivilschutz.admin.ch/verband/szsv/513-mitgliedschaft_d.htm

Abonnement Zeitschrift «Zivilschutz»:

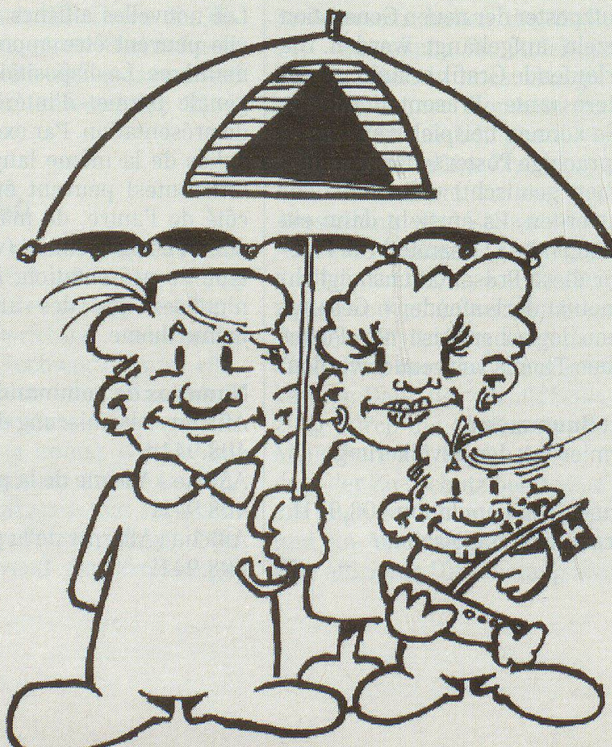
www.zivilschutz.admin.ch/news/zeitschrift/155-abo_d.htm

Meldung von Zivilschutz-Veranstaltungen und -Ausstellungen:

www.zivilschutz.admin.ch/news/198-meldung_d.htm

Willkommen auf der Website des Schweizerischen Zivilschutzes

Um sofort über die Neuigkeiten auf dem Zivilschutz-Server informiert zu sein, klicken Sie bitte immer zuerst auf "Aktuell". Wenn Sie diese Website zum ersten mal besuchen, dann lesen Sie auch die "Technischen Hinweise" im Frame "Themen". Wir wünschen einen informativen Aufenthalt in der Zivilschutz-Website.



Moyens d'information de la protection civile

De plus en plus de commandes par Internet

Depuis fin décembre 1997, la protection civile suisse est sur Internet. Grâce à ce moyen de communication, l'Office fédéral de la protection civile (OFPC) et l'Union suisse pour la protection civile (USPC) ont non seulement constaté une sensible augmentation des commandes de moyens d'information (prospectus, affiches, cassettes vidéo, etc.), des abonnements à la revue «Protection civile» et des demandes d'adhésion à l'USPC, mais ils ont également profité d'un allègement effectif du travail administratif.

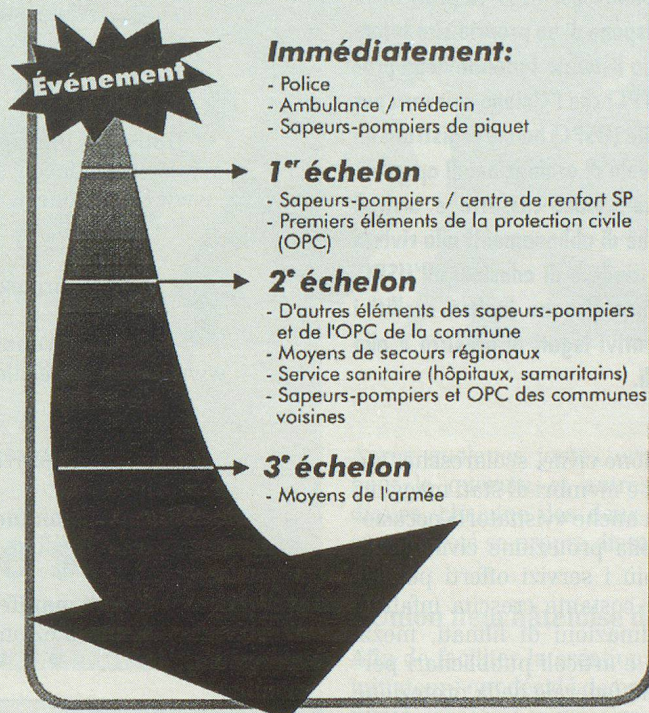
De nombreux membres de la protection civile ou d'états-majors de conduite, des classes d'école, des responsables politiques, mais aussi des «surfers» ont déjà eu recours aux bulletins de commande «online». Ainsi, les demandes de moyens d'information ou de cassettes vidéo parviennent de plus en plus souvent par Internet à l'OFPC. Il en va de même pour la vente des articles de promotion de l'USPC, qui a connu un véritable «boom» grâce au réseau des réseaux. Les demandes d'adhésion et les abonnements à la revue «Protection civile» via Internet n'ont pas été en reste depuis le début de l'année.

Il suffit d'un accès à Internet

Toute personne connectée à Internet peut accéder au site de la protection civile, à l'adresse suivante: www.protectioncivile.admin.ch. Après avoir cliqué sur la langue désirée, il suffit de choisir la rubrique «Boutique PCi». On y trouvera les bulletins de commande de vidéos, publications et articles de promotion. Un simple clic permet d'obtenir des informations détaillées sur chaque document. La formule d'adhésion à l'Union suisse pour la protection civile est à disposition sous «USPC» à la rubrique «Associations». Quant à la revue «Protection civile», il suffit, pour s'y abonner, de se rendre à la page qui lui est consacrée à la rubrique «Nouvelles». ■

Echelonnement des interventions effectuées en cas de catastrophe et dans d'autres situations extraordinaires

Lors de catastrophes et dans d'autres situations extraordinaires, l'engagement des services d'intervention s'échelonne en général de la manière suivante, compte tenu des spécificités locales, régionales et cantonales:



ZIVILSCHUTZ PROTECTION CIVILE / PROTEZIONE CIVILE CIVIL DEFENCE

Office fédéral de la protection civile: <http://www.protectioncivile.admin.ch/>
 Cette page a été actualisée pour la dernière fois le 16 février 1999
 Webmaster: Mailbox
 Website by Xmedia

Accès direct aux bulletins de commande

Il est bien sûr possible d'accéder sans détours aux pages qui proposent des bulletins de commande. En voici les adresses directes:

Prospectus, brochures, dépliants, aide-mémoire, catalogues, transparents, affiches:

www.protectioncivile.admin.ch/shop/publikationen/621-publi_f.htm
www.protectioncivile.admin.ch/shop/publikationen/62-publi_f.htm

Cassettes vidéo:

www.protectioncivile.admin.ch/shop/av/6-av_f.htm

Articles de promotion vendus par l'USPC:

www.protectioncivile.admin.ch/shop/merchandising/63-artikel_f.htm

Adhésion à l'USPC:

www.protectioncivile.admin.ch/ass/uspc/513-mitgliedschaft_f.htm

Abonnement à la revue «Protection civile»:

www.protectioncivile.admin.ch/news/f/revue/155-abo_f.htm

Annonce de manifestations et d'expositions de la protection civile:

www.protectioncivile.admin.ch/news/f/198-meldung_f.htm

Mezzi pubblicitari e d'informazione della protezione civile

Sempre più ordinazioni via Internet

Dalla fine di dicembre del 1997 la protezione civile svizzera dispone di un proprio sito Internet. Da allora, sia l'Ufficio federale della protezione civile (UFPC) che l'Unione svizzera per la protezione civile (USPC) hanno registrato un incremento notevole di ordinazioni di opuscoli, pieghevoli, poster, video-cassette e articoli pubblicitari nonché di abbonamenti alla rivista della protezione civile e di adesioni all'USPC. Grazie ad Internet si sono inoltre snelliti i lavori amministrativi legati al prestito e alla vendita di articoli.

Militi di protezione civile, scolaresche, autorità comunali e membri di stati maggiori di condotta, ma anche «visitatori» occasionali del sito della protezione civile sfruttano sempre più i servizi offerti per vie telematiche. In costante crescita infatti il numero di ordinazioni di filmati, mezzi d'informazione e articoli pubblicitari pervenute all'Ufficio federale della protezione civile via Internet negli ultimi mesi. Nello stesso periodo anche la vendita di articoli pubblicitari da parte dell'USPC ha conosciuto un vero e proprio boom, non da ultimo grazie al world wide web. L'USPC ha inoltre registrato numerose richieste d'adesione e gli abbonamenti alla rivista «Protezione civile» vanno a ruba.

Offerte del sito della protezione civile

Chi dispone di un allacciamento a Internet ha la possibilità di visitare il sito della protezione civile all'indirizzo: www.protezionecivile.admin.ch. Dopo aver scelto la lingua desiderata, consigliamo di visitare la rubrica «Shopping», dove si trovano i moduli d'ordinazione per video, pubblicazioni e articoli pubblicitari. Cliccando semplicemente sui singoli articoli proposti (filmati, opuscoli, pieghevoli, poster, modelli per l'allestimento di lucidi, ecc.) appaiono informazioni più dettagliate in merito. Un modulo elettronico per l'adesione all'Unione svizzera per la protezione civile si trova sotto «USPC» nella rubrica «Associazioni» e la rivista «Protezione civile» si può abbonare sotto la rubrica «Novità». ▣

Accesso diretto ai moduli d'ordinazione

Naturalmente è possibile giungere sui moduli d'ordinazione anche direttamente tramite i relativi indirizzi, elencati qui di seguito:

Opuscoli, pieghevoli, promemoria, cataloghi, lucidi, poster:
www.protezionecivile.admin.ch/shop/publikationen/621-publi_i.htm
www.protezionecivile.admin.ch/shop/publikationen/62-publi_i.htm

Videocassette:
www.protezionecivile.admin.ch/shop/av/6-av_i.htm

Vendita di articoli pubblicitari USPC:
www.protezionecivile.admin.ch/shop/merchandising/63-artikel_i.htm


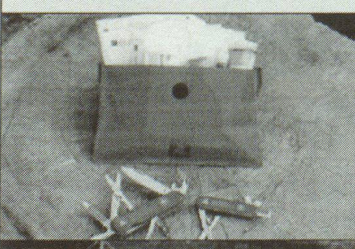


Adesione all'USPC:
www.protezionecivile.admin.ch/ass/uspc/513-mitgliedschaft_i.htm

Abbonamento alla rivista «Protezione civile»:
www.protezionecivile.admin.ch/news/i/rivista/155-abo_i.htm

Annuncio di manifestazioni ed esposizioni della protezione civile:
www.protezionecivile.admin.ch/news/198-meldung_i.htm

Gli articoli griffati protezione civile: per il servizio, il lavoro e il tempo libero

Il chiosco dell'Unione svizzera per la protezione civile vi permette di ordinare gli articoli che vi interessano direttamente in rete. Basta compilare il seguente modulo, un clic su "Send" e l'ordinazione giunge direttamente alla segreteria generale dell'associazione, che si occupa della fornitura.

	Zaino, nylon, 31x38x12 cm	assauro
	Ombrello, automatico	Fr. 19,00
	Farmacia da viaggio, 20pezzi	assauro
	Cottellino grande, fabbricato in CH	Fr. 26,00
	Cottellino piccolo, fabbricato in CH	Fr. 15,00
	Gagliardetto, nylon 17x24 cm	Fr. 25,00
	Asta per gagliardetto in legno, H 48cm	Fr. 25,00
	6 bicchieri per vino bianco	Fr. 23,50
	Orologio da polso al quarzo, swiss made, cassa in metallo, resistente all'acqua	Fr. 62,00